

A

AA (Alcoholics Anonymous) AA (Alcooliques anonymes).

AA (Associate of Arts) *EU* Associate of Arts (diplôme universitaire de lettres du premier cycle).

Aachen *n.* Allemagne Aix-la-Chapelle.

A and E *RU* (accident and emergency) urgences ; ~ **department/unit** (service des) urgences.

Aargau *n.* Suisse Argovie [= *canton*].

AB (Artium Baccalaureus) **1** licencié ès lettres ; *Can.* bachelier ès arts. **2** licence de lettres ; *Can.* baccalauréat ès arts.

aback *adv.* **taken** ~ déconcerté, perplexe, dérouté, troublé, décontenancé, désarçonné, interloqué, pris à contre-pied, pris de court, pris au dépourvu, surpris ; **she was taken ~ by that statement** cette affirmation l'a prise de court.

abandon *v. tr.* **1** abandonner [*enfant, allié, idée, projet, études, religion, recherche de personnes, système dépassé, navire, voiture*], abandonner [*qqn*] à son sort, lâcher [*allié*], délaissier [*qqn, activité*], désertier [*parti politique, résidence conjugale*], quitter [*lieu*], évacuer [*lieu dangereux*]. **2** renoncer à [*bien, droit, idée, projet, tentative, habitude, pratique, revendication*] ; *Fam.* enterrer, mettre aux oubliettes [*projet*], faire passer à la trappe, faire son deuil de, faire une croix sur ; **to be ~ed** *Fam.* [*projet*] passer à la trappe, être enterré ; **the requirement to submit proof of payment should be ~ed** il devrait être renoncé à l'obligation d'apporter la preuve du paiement. **3 to ~ an action** *Dr.* se désister (d'une action en justice), abandonner une instance ; [*procureur*] abandonner les poursuites ; **to ~ a claim** *Dr.* renoncer à ses prétentions ; **to ~ a complaint** *Dr.* retirer une plainte. **4 to ~ the option** *Fin.* abandonner l'option. **5** se défaire de [*habitude*], abandonner [*retenue*], rompre avec, tourner le dos à, se détourner de, rejeter [*idéologie, tradition, parti, politique, stratégie*], abjurer [*religion*] ; perdre [*l'espoir, tout espoir*] ; *Litt.* se départir de [*attitude, préjugé, sens de l'humour*], prendre du champ par rapport à. **6** cesser, arrêter [*activité*], mettre fin à, mettre un terme à [*activité, programme, efforts*], couper court à [*visite*] ; **to ~ an experiment** mettre fin à une expérience.

abandoned *adj. Dr.* [*bien, maison*] abandonné, (laissé) à l'abandon, déserté ; [*bien*] sans maître, vacant, jacent ; [*mine*] désaffecté.

abandonment *n.* **1** abandon [*d'un enfant, d'un allié, d'un système dépassé, d'une voiture, d'un navire*]. **2** départ [*d'un lieu*]. **3** renonciation [*à un projet, à un droit*]. **4** rupture [*d'une promesse*]. **5** *Ass. mar.* délaissement. ☉ ~ **clause** *Ass. mar.* clause de délaissement ; ~ **of action** *Dr.* abandon d'instance, désistement d'instance, désistement d'une demande en justice ; ~ **of goods in customs** abandon de marchandises en douane ; ~ **of position** abandon de poste [*qui consiste à cesser d'exercer un emploi sans démissionner*] ; ~ **of possession** *Dr.* abandon de possession ; ~ **of property/title** *Dr.* abandon de propriété.

abate *v.* **1 tr.** supprimer, mettre fin à, mettre un terme à, faire cesser [*abus, gêne, trouble*] ; *Dr.* annuler [*acte de procédure, appel*] ; *Dr.* éteindre [*instance*] ; **to ~ an easement** mettre fin à une servitude ; **criminal proceedings are ~d by the death of the accused** le décès de l'accusé éteint l'instance pénale. **2 intr.**

[acte de procédure, appel] devenir caduc ; [instance] s'éteindre. **3 tr.** réduire, modérer, tempérer [enthousiasme] ; limiter, lutter contre [bruit, pollution] ; contenir, enrayer. **4 intr.** [vent, bruit, douleur, colère, craintes] s'apaiser, [vent] s'affaiblir, [polémique, controverse, agitation] se calmer, [incertitude] s'estomper, [bruit] s'atténuer, [vent, colère, enthousiasme] tomber, [enthousiasme] retomber, [chômage, inflation] baisser, diminuer, décroître, se réduire ; ralentir, régresser, décliner, [problème] perdre de son acuité/de son intensité/de sa virulence. **5 tr. (to)** réduire [montant, taxe, legs] à. **6 intr. (to)** [legs] être réduit/ramené à [montant inférieur, parce que la succession ne couvre pas entièrement les dettes et les legs].

abatement *n.* **1** suppression [d'un abus, d'une gêne], cessation [d'un abus, d'une gêne, d'un trouble] ; *Dr.* annulation [d'un acte de procédure, d'un appel] ; extinction [d'un droit, d'une procédure judiciaire] ; extinction de l'instance, arrêt de la procédure/des poursuites. **2** réduction [d'un abus, d'une gêne, d'un trouble] ; **noise** ~ réduction du bruit, lutte contre le bruit, lutte antibruit ; **pollution** ~ réduction de la pollution, dépollution, lutte contre la pollution. **3** rabais, remise, ristourne ; *Fisc.* abattement ; allègement (fiscal) ; remise [de droits de douane]. **4** réduction. ☉ ~ **of debts** réduction (proportionnelle) des dettes [par concordat] ; réduction des dettes au marc le franc ; ~ **of legacies** réduction proportionnelle/suppression de legs [lorsque la succession ne couvre pas entièrement les dettes et les legs] ; ~ **of nuisance** *Dr.* suppression d'un trouble de voisinage [sans action judiciaire].

ABC, ABCs *n.* **1** alphabet. **2** rudiments de la lecture et de l'écriture. **3** rudiments [d'une discipline], abc, b.a.-ba.

ABC (atomic, biological and chemical) *Mil.* ABC (atomique, biologique et chimique).

abdicate *v.* **1 tr.** se démettre de [ses fonctions] ; abandonner [le pouvoir] ; **to** ~ **the throne** abdiquer. **2 intr.** abdiquer, abandonner le pouvoir ; se démettre de ses fonctions ; [chef d'entreprise] se retirer, s'effacer, passer la main. **3 intr.** capituler. **4 intr.** se dérober, éluder ses responsabilités. **5 tr.** renoncer à [droit, exercice d'une prérogative]. **6 tr.** se dérober à, se soustraire à, ne pas assumer, éluder [ses responsabilités, ses obligations], ne pas prendre, fuir [ses responsabilités] ; **to** ~ **a duty** se dérober à une obligation.

abet *v. tr. Dr.* encourager, inciter, pousser, aider [à commettre une infraction] ; prêter assistance à ; se faire le complice de ; **to** ~ **sb in (committing) a crime** inciter/pousser qqn à commettre une infraction.

abetment *n. Dr.* incitation, encouragement [à commettre un délit], complicité par instigation.

abettor *n. Dr.* instigateur, complice par instigation.

abeyance *n. in* ~ [problème, question, projet] (laissé) en suspens, [problème, question] pendant, [problème] latent, [projet] en veilleuse ; [travail] en souffrance ; *Dr.* [bien, succession, poste, titre] vacant, [succession] en déshérence ; [loi, règle, coutume] tombé en désuétude, caduc, inappliqué, plus appliqué ; **to fall into** ~ [coutume] tomber en désuétude ; **to go into** ~ être mis en veilleuse, être ajourné/différé/reporté (indéfiniment) ; **to hold in** ~ tenir en suspens, interrompre, suspendre, différer, reporter ; **to hold a decision in** ~ *Dr.* surseoir à statuer ; **to leave in** ~ mettre

[*projet*] en veilleuse/entre parenthèses, renoncer provisoirement à [*projet*], ajourner/reporter/différer l'examen de [*question*]; **to put in** ~ mettre en veilleuse, ajourner [*projet*]; **the reforms are in** ~ les réformes sont remises à plus tard.

abide v. **1** *tr.* supporter; **she cannot ~ pop music** elle ne supporte pas la musique pop. **2 ~ by** se soumettre à, accepter, se conformer à, acquiescer à, déférer à, s'incliner devant [*décision, jugement*], se plier à [*décision*]; observer [*règles*], respecter [*règles, souhait*]; suivre [*recommandation*]; s'en tenir à [*accord*], tenir [*promesse, engagements*], maintenir [*prise de position, déclaration*]; **the government is expected to ~ by the result of the election** le gouvernement acceptera probablement le résultat des élections.

ability n. **1** capacité, aptitude, moyens, don, disposition, faculté, qualification, compétence; talent; **of** ~ talentueux, compétent, doué; **each country should participate according to its** ~ chaque pays devrait participer en fonction de ses moyens; **a person of great** ~ une personne très compétente/remarquable/de grand talent/très douée. **2** *Dr.* capacité (légale). ☉ ~ **grouping** *Ens.* groupement selon les aptitudes; ~ **test** *Ens.* test de capacité; ~ **to pay** a) capacité financière, solvabilité; capacité de remboursement [*d'un débiteur*]; ressources (disponibles); b) *Fisc.* capacité(s) contributive(s), facultés contributives [**the contributions of Member States are calculated on the basis of ~ to pay** les contributions des États membres sont calculées en fonction de leurs ressources; **to tax the citizens according to their ~ to pay** imposer les citoyens en tenant compte de leur capacité contributive]; ~-**to-pay principle of taxation** principe de (l'imposition en fonction de) la capacité contributive; **to the best of one's** ~ de son mieux, dans (toute) la mesure de ses moyens, du mieux que l'on peut.

ab initio *Dr.* dès le début, dès l'origine, *ab initio*; [*partir*] de zéro.

ab intestato [*succession, héritier*] ab intestat.

abject *adj.* **1** [*acte*] abject, ignoble, bas, vil, indigne, éhonté, méprisable, avilissant, infâme, ignominieux, [*capitulation*] déshonorant, [*concessions*] infamant; ~ **failure** échec cuisant/lamentable/retentissant, fiasco; *Fam.* bide, four. **2** [*personne*] soumis, servile, obséquieux, [*imitation*] servile; ~ **apology** plates excuses. **3** misérable, pitoyable, sans espoir; ~ **poverty** misère noire, pauvreté épouvantable.

able *adj.* **1** (**to**) capable de, apte à, en mesure de, à même de, susceptible de; **to be ~ to** pouvoir, savoir; parvenir à, réussir à. **2** [*personne*] habile, capable, qualifié, compétent, bon, à la hauteur de la tâche, expert, doué, bon, talentueux, de talent, de valeur, efficace, performant; **extremely** ~ accompli, excellent, brillant; ~ **translators always find work** un traducteur compétent trouve toujours du travail. **3** [*travail*] bon, bien fait, soigné, réalisé avec compétence, de (bonne) qualité, de bonne facture, [*discours*] bien conçu; ~ **assistance** concours efficace. ☉ ~-**bodied** *adj.* en bonne santé, bien portant, valide; [*salarié*] apte au travail; ~ **to pay** [*débiteur*] solvable.

ableism n. discrimination contre les handicapés.

ABM (anti-ballistic missile) missile antimissiles balistiques. ☉ ~ **treaty** traité ABM.